

Лама гонгду
Предсказания будущего
«Установление тайного содержания»

Оглавление

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Херука, Самантабхадра, незагрязненный и свободный от крайностей! Множеством проявлений, манифестаций и проявлений энергии из шири пространства Благой [Самантабхадри], единства блаженства и пустоты, вы подчиняете тех, кого трудно подчинить! Восхваляю и простираюсь перед [теми, кто делает так]!

Лучами света сострадания Амитабхи очищаешь кромешную тьму омрачений! [Очистив,] творишь лучезарное сияние явного, безошибочного высшего пути освобождения! Склоняюсь перед тобой, что творит освобождение из коварного пути, коему трудно следовать!

Авалокитешвара! Раскрытым диском Солнца и сетью лучей света сияния энергии изначальной мудрости ты охватываешь все без исключения направления и времена! С преданностью простираюсь перед тем высшим богом богов!

Энергия бессмертного ваджра, что в силу сострадания появился из цветка на стебле лотоса на чистом острове! Ты с ясностью показываешь прошлое, будущее и настоящее!

Такой как я, Падма, провозглашу для ясности в отношении трёх времен.

Как чудесно!

Всё, сосуд и содержимое, внешнее и внутреннее, мироздание сферы тысячи [миров], безграничны в становлении и разрушении, опустошении местопребывания, изменчивости и исчезновении. И будучи подобно водным пузырям, волнам миражей, видятся в многообразии. Поэтому даже безграничные [учения, что] провозглашаются, показываются там для этого подчинения всего и вся в виде системы инструкций из-за почитания последователями, что дисциплинируются. [Будучи показанными], устремляют к вхождению в это дарование учений глубокого смысла. Поэтому описано тайное содержание предсказаний будущего.

om āḥ hūm hrīḥ

Я, что известен как «Самовозникший Лотос», появился из сердца Просветлённого Амитабхи как проявление [или эманация] из речи сострадающего Авалокитешвары. [Предстал как] царь героев-даков и брат всесовершенной дакини. Владыка активности всех Просветлённых трёх времен. Великий Ваджрадхара, несравненный Самантабхадра. Проявляясь как эманация, обладаю великим состраданием. Ради блага существ, что дисциплинируются везде и повсюду, поддерживаю в соответствии с умом чаяния и желания всех живых существ!

Когда взошло Солнце на двенадцатый день месяца Обезьяны года Змеи, тело появилось в центре лотоса озера в Уддияне в западном направлении. Оно взошло как слава существ. Оно поддерживало поведение [или практику] в пяти частях, таких как четыре основных направления Индии, восемь границ и середина. Обрело два вида сиддхи. Путешествовал по местам сиддхи, таким как Маратика¹, Непал², Янглешо³, Магарати⁴ и пр. И привел к завершению практики, обрел сиддхи долголетия.

В силу молитв-благопожеланий, что связаны с царем Тибета Трисонг Деуценом⁵ и высшими мужами, пришел в страну Снегов, Тибет. Благословил землю и связал обетами богов и демонов. Подавил большим пальцем все долины, такие как Рангри⁶, Йери⁷, Пангри⁸, Нагтро⁹, Дзари¹⁰, Дрогпо¹¹, Тхангчен Лунгпа¹². [Сделав так,] осуществил практики. Ради блага будущих поколений, в этой местности, Тибете, скрыл сто восемь великих сокровищниц. Скрыл восемь великих сокровищниц, что важны как пять терма ума, и тринадцать великих тайных сокровищниц. Скрыл двадцать одну сокровищницу ЛА царя и могущественного владыки. Спрятал двадцать пять сокровищниц Ла

1 Тиб. ma ra ti ka

2 Тиб. bal yul

3 Тиб. yang le shod

4 Тиб. ma ga ra ti

5 Тиб. khri srong lde'u btsan

6 Тиб. rangs ri

7 Тиб. g.yas ri

8 Тиб. spang ri

9 Тиб. nags khros

10 Тиб. rdza ri

11 Тиб. grog po

12 Тиб. thang chen lung pa

благородных мантриков. Спрятал шестнадцать сокровищниц Ла всесовершенной благородной [женщины]. Спрятал восемнадцать сокровищниц Ла всесовершенного существа, сына.

В особенности, скрыл девять великих высших сокровищниц. И спрятал в земле сокровищницу эссенции земли Джамбудвипы. Спрятал сокровищницу эссенции, что необходима в целом для тибетцев. Спрятал пять сокровищниц эссенции, что невозможно устранить. Сокрыл пять сокровищниц, провозглашаемых для устранения всего. Сокрыл десять миллионов сокровищниц, где присутствуют соответствующие им записи, общие, частные и особенные. Спрятал сто миллионов сокровищниц, что не отмечены записями.

В этом царстве Снегов, пространстве Тибета, связал обетами богов и демонов и благословил землю. Запечатал сокровищницами. И остался, отметив молитвами-благопожеланиями. В этом Тибете и Нгари¹³ в завершении времен в будущем в самом конце посреди людей, в стране где они собираются, появятся ошибки и из-за этого болезни. Показал глаза земли в Бутане, расширяя источник пути устранения. Изложил там всё такое необходимое и необходимое для всех и везде, такое как внешние, внутренние и тайные и пр. путевые заметки о путешествии, руководства, сущностные руководства, ключики, «Разукрашенные дворцы» и пр. Все будут также устанавливаться благим образом в Учении. Также в любом периоде прошлого, будущего или настоящего, я [являю] великую доброту к Тибету и Нгари. Пусть же из сокровищницы памятования доброго [учителя] будет явлено понимание [исполнения] обязательств у могущественного владыки, отца, сына и господина [в настоящем], и последователей будущего!

Записала Йеше Цогьял и сокрыла как тайную сокровищницу в виде [обычных] внешних слов и молитв-благопожеланий.

Самая. Печать. Печать. Печать.

Славный дворец спонтанно составленного Самье, подножье Траши Драгмар¹⁴, место, где ниспадают стопы множества мудрецов и благородных, ограда собрания всех тысяч тибетцев, [всё это] подобно всепобеждающему строению дворца с балюстрадами. Там находились владыка учения, бодхисаттва, правитель Трисонг Деуцен, отец и сын. [Будучи там,] великий ачарья Падмасамбхава даровал Учение обширным образом, в виде множества святых учений. Осуществил распространение и увеличение наставлений из святого Учения в царстве Снегов, Тибете. В особенности, когда был дарован окончательный уровень непревзойдённой сердечной сути, всесовершенный [компендиум] помыслов, [появились] управляемые самим ачарьей объекты подношения Ла и двадцать пять, владыка и слуги, что управлялись владыкой, могущественным господином. Итак, там [были] сам владыка, могущественный господин¹⁵, Ланг Палгьи Сенге¹⁶, Пагор Вайрочана¹⁷, Гьямо Юдра Ньинпо¹⁸, Нуб Намкхеи Ньинпо¹⁹, Ньяг Джнянакумара²⁰, Нгенлам Гьялва Чхогьянг²¹, Нанам Дордже Дюджом²², Ба Йеше Янг²³, Согпо Палгьи Йеше²⁴, Жанг Нанам Йеше²⁵, Кхарчхен Палгьи Вангчхуг²⁶, Денма Цеманг²⁷, Чхенбу Кава Палцер²⁸, Шубу Палгьи Сенге²⁹, Дре Гьялвеи Лодрэ³⁰, Локьи Чхунгва³¹, Дренпа Намкха³²,

13 Тиб. mnga' ris bod

14 Тиб. bkra shis brag dmar

15 Тиб. tje mnga' bdag nyid

16 Тиб. glang dpal gyi seng ge

17 Тиб. pa gor bai ro tsa na

18 Тиб. rgyal mo g.yu sgra snying po

19 Тиб. gnubs nam mkha'i snying po

20 Тиб. gnyags dz+nyA na ku ma ra

21 Тиб. ngan lam rgyal ba mchog dbyangs

22 Тиб. sna nam rdo rje bdud 'joms

23 Тиб. sba ye shes dbyangs

24 Тиб. sog po dpal gyi ye shes

25 Тиб. zhang sna nam ye shes

26 Тиб. mkhar chen dpal gyi dbang phyug

27 Тиб. 'dan ma rtse mang

28 Тиб. mchan bu ka ba dpal brtsegs

29 Тиб. shud bu dpal gyi seng ge

30 Тиб. 'bre rgyal ba'i blo gros

31 Тиб. lo kyi chung ba

32 Тиб. dran pa nam mkha'

Ласум Гьялва Джангчхуб³³, Одрен Палгьи Вангчхуг³⁴, Ма Ринчхен Чхог³⁵, Нуб Сангье Йеше Ринпочхе³⁶, Лхалунг Палгьи Дордже Вангчхуг³⁷, Лангдро Кончхог Джунгне³⁸, Кхарчен За Цогьял³⁹. Дополнительно там собрались многочисленные мужчины и женщины, существа, что обладают судьбой и удачей.

В это время в месте практики Чхимпху Дрегу Геу⁴⁰ наступило время радостного праздника осуществления великой практики Лама Гонгду. В это время великий ачарья находился на строении из девяти подушек из лучшего шелка. На тело надет пурпурный плащ из шелковой парчи. Перед ним установили безграничные богатства даров. Внутри золотой чаши, украшенной орнаментами и тонкими украшениями, [всё было] заполнено рисом, пивом и виноградным вином. Внутри была положена полоска [или ручьёв] великого нектара и затем положено в руку и поднесено. Так многократно сделали радостные сопровождающие. Все братья и сестры, что собрались [там], зародили из глубины [сердца] жар веры и преданности. Каждый исполнил молитвы и отдельные стихотворные гимны. Сделали простираания, склонились подобно тому, как падает стена. Встали около тела и стояли, сложив ладони. Вначале сам могущественный владыка испросил небольшие записи о предсказании будущего, такие как линии семьи и пр.

Затем, в соответствии с последовательностью, испросил про состояние храмов, уединенных отшельничеств. В особенности, про выделенное отдельное чистейшее золото сердца устных наставлений Гонгду. Извлечение эссенции всех тантр и сердечных устных наставлений, объединение важного, компиляции [или заимствования] ключевых моментов. [Испросил про] устные наставления, что проявляют множество ликов, исчезнувших в прошлом, сущность из бесконечного узла ума. [Испросил про] объединенное из сосуда шеи, украшенное лотосом языка. [Даровал то, что] соизмеряется с установленной раковиной. И нанизав сияние речи, поднес [прошение] как всецело совершенное.

Ачарья сказал:

Итак, мужчины и женщины, что собравшись, обладают верой! Вы повстречали накопление заслуги на протяжении эпохи и установились в мире владыки, что являет путь! Повстречали истинное учение, таинство наставлений! Обладаете сутью положения трёх врат! И хотя все и пришли к добродетели, но все явления, составное, [обладают] качеством непостоянства. Волнуются в волнах рождения, старости, болезни и смерти, что подобны ряби реки действий и плода! И эта жизнь подобна сну и иллюзии, быстро разрушится, будучи непостоянной во времени. Богатства подобны росту трав и злаков, и поскольку колеблются во времени, то во всём будет великое опустошение. Всё накопленное и собранное подобно гостям, собравшимся у торговца, и нет шанса быть связанным со стабильностью. Счастье и страдание распространяются мгновенно, так что нет даже мгновения, чтобы предстали как постоянные. Юность подобна весеннему цветку и обладает качеством последовательного изменения. Видения украшений и богатства подобны рисунку радуги, [обладая] причиной исчезновения, даже если благие и подобны благим. Взрослый подобен увеличению лепестков на зеленом дереве, ведь нет даже частички причины для формирования уверенности ума. Старый подобен масляному светильнику, в коем истощилось масло, и [поэтому] не будет пребывать долгое время и быстро умрёт. И хотя и соберется множество родственников, близких и друзей, но они появятся подобно скоплению воронов на ветвях дерева. Даже враги и друзья, я и ты, страсть и гнев [предстанут как] причина направления меня и других в низменные уделы. Царство подобно скоплению частичек воды. Здесь собрались учитель и ученики, мы, что не предстаем никоим образом как устойчивые. Так как же все, учитель и ученики, братья и друзья, смогут постоянно собираться у лика правителя даже на мгновение сегодня или завтра в каком-либо состоянии? Подобно тому, как повелеваю я, все также [должны] действовать подобно мне в

33 Тиб. la sum rgyal ba byang chub

34 Тиб. 'o bran dpal gyi dbang phyug

35 Тиб. rma rin chen mchog

36 Тиб. gnubs sangs rgyas ye shes rin po che

37 Тиб. lha lung dpal gyi rdo rje dbang phyug

38 Тиб. lang 'gro dkon mchog 'byung gnas

39 Тиб. mkhar chen bza' mtsho rgyal

40 Тиб. mchims phu bre gu dge'u

учении. И если, обрета в этой жизни свободы и достижения, не будете творить [действия] с сутью трёх врат, то в момент смерти будут волнения и отправишься вовне. В промежуточном состоянии кармические убийцы⁴¹ разделят границы добродетели и пагубного. В это время важно обрести великую определенную уверенность. Если же не придерживаешься твердости в этой жизни, то в будущей не поймёшь движения проявлений. И поэтому, когда будешь волноваться черным ветром деяний, [будешь как] великий человек для себя с собственными силами, что [впадает] в круговращение шести семейств, будучи величественным и главным, владыкой деяний. Поэтому побольше освобождайся от памятования и помыслов.

Все присутствующие здесь, такие как могущественный владыка и пр.! Осуществляйте сейчас цели вечного царства [Ваджрадхары]! Не творите сильную привязанность к этой жизни! Даже [творя] чистые молитвы-благопожелания, обретайте пространное и обширное! Ищите то, что отмечено с определенностью сердечной килай! Сейчас из-за устремления на основе связи с этим, когда повсеместно указывается темная эпоха, пребывайте в берегах мандалы Гонгду как братья чистых молитв-благопожеланий! Творите памятование, придерживаясь важности тайных наставлений!

Наставлял так. Могущественный владыка поднялся и поднёс ему в руки белую капалу лунного света с поддерживающей Ла бирюзой. Сделал простирания и спросил, явля преданность:

Как чудесно! Всезнающий Махагуру Ринпоче! Тело, что объединяет в себе всех Просветлённых трёх времён! Речь, что объединяет в себе все без исключения питаки внешних и внутренних [учений]! Всеблагой, что с высшим умом контролирует сферу тысячи [миров]! Ты любовью поддерживаешь существ, меня и других! В этой Нгари, Тибете, стране Снегов, ранее не распространялось святое Учение, [так как был] темным континентом. В настоящее время [предстает как] страна Просветлённого, что полностью поддерживается сущностью [Учения]. Увеличивайте и распространяйте Учение, такое как десять практик Учения и пр.! В особенности, распространяйте обширным образом особенное и глубокое [учение, что] возникло чудесным образом! Раскрывайте тайные Учения Гонгду, килаи [или палочки], эссенции смысла! [Ты являешь] непресекаемую доброту, мастерство в методах, о владыка сострадания! Ради блага всех затемненных существ, меня и других, и ради блага Учения у последователей в будущем — [мы] ищем предсказания из чистых сутр, что устанавливают являемое как важное и способ возникновения благого и ошибок! Ты взираешь с нескрываемой ясностью на три времени! Каковы же способы увеличения и исчезновения Учений, таких как общие, частные, особенные и пр., подъем и упадок храмов, способ возникновения царства Нгари? Прошу показать хорошее и плохое, благое и ошибки!

Взмолился, испрашивая так. Поднеся с силой и жаром [веры], воздал хвалу неизменному телу самого ачарьи как подобному царю гор Сумеру. Зародил открытость к мелодии Брахмы непресекаемой речи. После пребывания в нерождённом уме в равновесии в изначальной мудрости, что подобна ваджру, мгновенно стал пребывать в сущности [всего]. И сказал:

Как чудесно! Могущественный владыка, царь Учения, что обладает просветлённым настроем! Держатель тантры, обладающей традицией, и действующий как патриарх! Ты обладаешь сущностью Победоносного в человеческом теле! Классы людей мира [при этом] предстают в белом Учении и вратах разделов [учения]. Из тайной сокровищницы Индии, ствол жизненной силы Учения, приглашаются переводчики и пандиты, что переводят многочисленные святыя Учения. Возводятся храмы, основания для высших тела, речи и ума!

Благодетель, небесный царь, чудесный, безгранично известный! Тебя, что предстает [так], окружают отец, сын, царство, слуги! Позже, ради их блага, благостно будут испрашивать и делать подношения! И даже я, [Учитель] из Уддияны, что думает о существах на земле, на основании величия молений могущественного владыки, отца и сынов, и на основании молитв-благопожеланий, что связаны с существами прошлого, сейчас сделаю небольшое подношение Ла отцу и сыну! И хотя появляется отмеченное прошлым изложение и причины внешних, промежуточных и тайных советов и запросов, провозглашу строфы о времени необходимой тренировке, того, что явлено для блага учеников и последователей в будущем, и абсолютный уровень писаний Учения, [что провозглашается] лично для отца и сына. Поддерживайте

41 Тиб. las kyi gshed ma

сказанное, не забывая, в Денма и Цеманг⁴²! Йеше Цогьял же получит как колышек записей!

Могущественный владыка испрашивал, говоря так. Благодаря этому были провозглашены «Изукрашенный дворец, общее предсказание об Учении» и «Сжатые хроники». Поскольку испрашивалось сыном, то были провозглашены тексты предсказаний для отдельных лиц и личные наставления по тренировке. Поскольку испрашивала Джомо, то были провозглашены «Предсказания из записей о временном состоянии, как обзорный текст» и «Руководство»⁴³.

Дополнительно, поскольку были испрошены причины трёх времён, что соответствуют прошлому, настоящему и будущему, для потоков [ума] отдельных самых обычных существ, то непосредственно для каждого были последовательно провозглашены «Предсказания из внешних строф» и «Неколебимость печати Учения»⁴⁴. Вкратце, было даровано то, что соответствует «сияющему зеркалу», записям предсказаний, что показывались там для всех и каждого, что дисциплинируется. Оставаясь в Цеманг, Цогьял отметила всё в записях. Самаяя. Символ растворен.

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Таковы] записи обзора предсказаний будущего «Прояснение зеркала, колышки ключевых моментов». Вначале сам могущественный владыка спросил:

Было сказано про чередование общих предсказаний Учения и хроник и содержания. Каков поэтому способ появления мироздания, внешнего сосуда? Каков способ формирования внутренней эссенции, живых существ? Каковы цари Чакравартины и каков способ появления учителя Просветлённого? Каков способ распространения учения? Каков способ провозглашения внешних и внутренних колесниц? Каков способ объединения учений? В особенности, каков способ появления царей Учения в царстве, что обладает снегами? Каково появление переводчиков и пандит? Каков способ распространения святого Учения? Каков способ появления держателей мантры и обретших достижения? Каков способ появления сердечных обязательств царя? Каков способ выстраивания храмов на основе царской тантры? Каков способ подношения царских монументов? Каковы способ выстраивания возводимых храмов, статуй и крепостей? Каков способ появления обелисков, обозначающих величие? Каков способ сокрытия драгоценностей? Каков способ контроля сети подавления Учения и запечатывания устных наставлений для держателей мантры в будущих поколениях? Каковы времена, что появятся в будущем?

После того, как сказал так, сперва [был представлен] способ, каким формируется мироздание, внешний сосуд.

Было сказано:

Как чудесно! Слушай же, о господин, могущественный владыка!

Вначале [показывается такой] способ становления бытия. Из двух аспектов, чистого и нечистого, [таково появление] этого чистого мироздания. Когда обучаются умом Сугаты, то посредством особенных молитв-благопожеланий и трёх тел, дхармакаи, самбхогакаи и нирманакаи, формируются в трёх [видах] чистые страны Победоносных.

Чистая страна дхармакаи равна краям неизмеримого пространства. Невыразимая, великая, что охватывает ширь. Из [неё появляется] Самантабhadра, что изначально первый. Он пребывает в природе великого собственного сияния. Провозглашает Великое Совершенство, что подобно пространству. Окружение, что слушает Учение, появляется как Просветлённые и бодхисаттвы десяти направлений.

Способ пребывания чистой страны самбхогакаи [таков]. В биллионе трёх тысяч [миров] в сердце, украшенном цветком, появляется Учитель, Благословенный, Татхагата, всезнающий Вайрочана. Он провозглашает крия, упа и йога [тантры] как святыя учения, что разьясняются вслух. Окружение появляется как Просветлённые трёх времен.

Область, [которая представлена] окружением и пр. чистой страны нирманакаи. Четыре континента и один биллон [малых] окружены черными железными горами. Внутри, в чистой стране мира Саха появился Учитель Шакьямуни, что провозглашал как дисциплинировать всех и вся святым Учением. Окружение [появлялось в виде] шраваков и бодхисаттв. Слушали

42 Тиб. 'den ma, rtse rmangs

43 Тиб. kha byang

44 Тиб. bka' yi rgya nan

Учение и устанавливались без волнения в непосредственном [постижении].

Дхармакая Самантабхадра на основе природы великого [уровня, что] свободен от прикрас, обучал телом и умом внутренним тантрам. Самбхогакая Вайрочана обучал корпусу внешних тантр, совершенному проявлению, на основе изначальной мудрости и тела Победоносного. Нирманакая Шакьямуни обучал, провозглашая определенные характеристики и тело шракава для умиротворения.

[Таково] описание чистой страны Самантабхадры, чистой страны, что украшена цветами. Вначале появляются из основы. Чистая страна Самантабхадры на основе великой, охватывающей [всё] бескрайней шири [предстает как] чистота, сфера пространства, что превосходит помыслы и вне выражений. Мудрость, где нет прикрас, [есть] освобождение в [дхармовом] пространстве. [Являет собой] нераздельность спонтанного совершенства и изначальной чистоты, великое блаженство, сущность Самантабхадры.

Чистая страна совершенного сияния самбхогакаи. В обширной сфере без середины и краев, [что появилась] из украшенного цветами сердца основы, соответственно вращаются частицы мандалы ветра. Под мандалой ветра [всё] охватывается двумя основаниями, всеохватывающей ширию излучения драгоценного света. Над мандалой ветра всё охватывается сердцем славы и великолепия. Над этим находится море, что называется «Море, что сияет как драгоценность»⁴⁵. Там растёт стебель лотоса, обладающий лучами света царя благовоний⁴⁶. Появляются тычинки из разноцветных драгоценностей. Там появляются разнообразные цветы. И на вершине каждого цветка также появляется в каждом великое море. Там формируются всевозможные частики мира, что подобны плотным [составляющим], что выстраиваются снизу и сверху. Когда пересекаются, это подобно шатру из атласа.

Даже превосходящая помыслы чистая страна Победоносного предстает посреди этого мироздания. То, что появляется из всех морей, с благоуханной водой, называется «Безграничные лучи света»⁴⁷. Поверх этого появляется драгоценность, дерево бодхи. Из моря «Драгоценность с ароматом благовоний»⁴⁸ появился лотос украшения Победоносных. Из него сформировался этот мир. И предстал как невыразимая чистая страна, [что распространяется] в десяти направлениях. Вайрочана покоится в [медитативном] равновесии, в ладонях рук — обширнейшая и пространная чаша для подаяний. Внутри — море из благоуханной воды. Из центра этой сферы появляется стебель лотоса, украшенный цветком. [Он формируется] из причины, многочисленных драгоценностей. Из него появляются безграничные ветви, лепестки и цветы. Поверх него формируются разнообразные сферы мироздания внешнего сосуда.

(Продолжение следует)

45 Тиб. nor bu snang yang rgya mtsho

46 Тиб. spos kyi rgyal po, мускатный орех

47 Тиб. 'od zer mtha' yas

48 Тиб. spos ngad nor bu